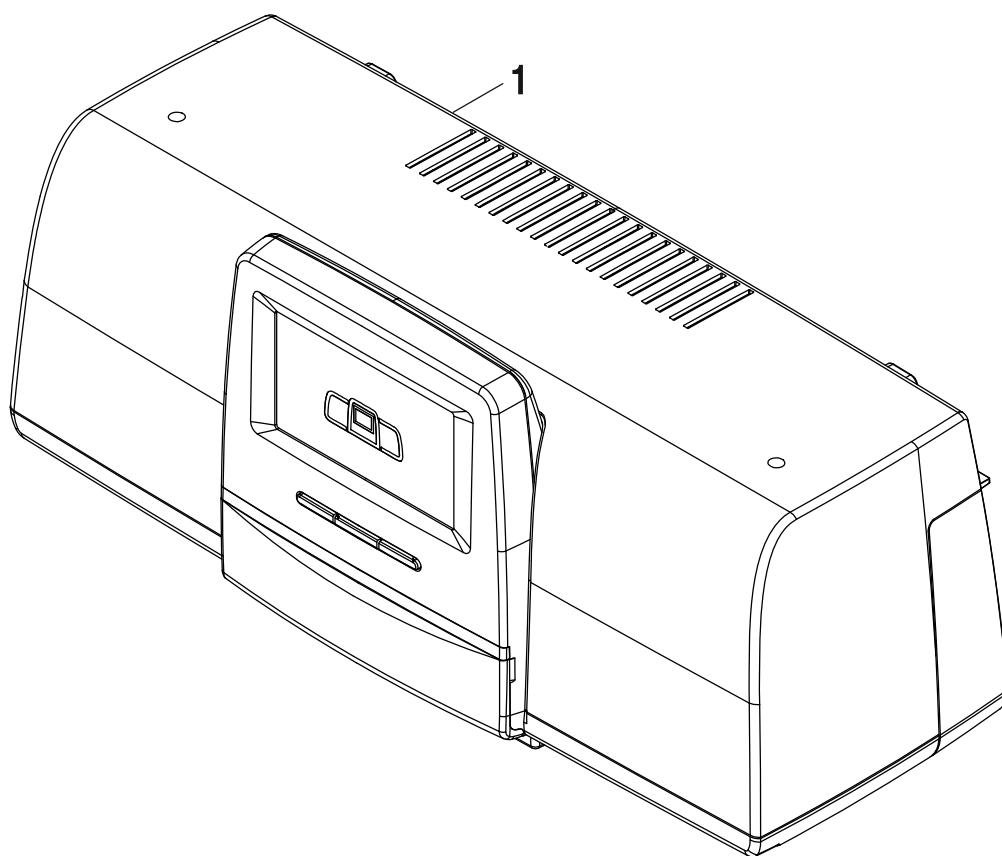


R5310



8738893224.aa.RO

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyin ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydamiės šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacija/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

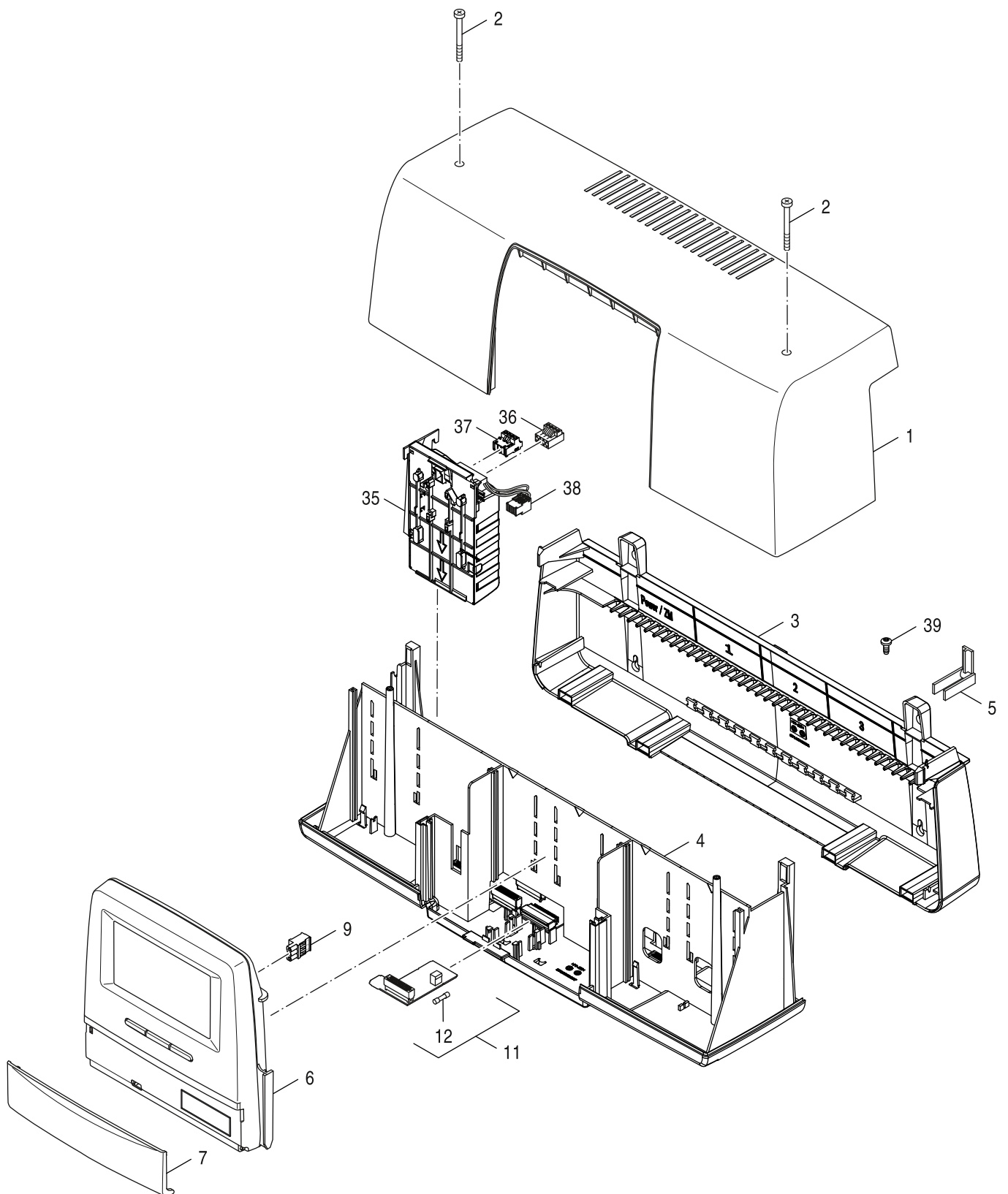
[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Yedek Parça Listesi



8738893229.aa.RO

1
Regelung
Control
Régulation
Termoregolazione
Regulación
Regülasyon

R5310

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Descripción Acıklamalar	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Número el ordenar Ordering no.	R5310 AT,DE,LU	R5310 EXP																				Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Observaciones Notlar
1	Gehäuse Oberteil CBC everp	8 718 598 836	■	■																				
2	Schraube KBL40x40/20 (10x) everp	8 732 903 319	■	■																				
3	Gehäuse Rückwand CBC everp	8 718 598 832	■	■																				
4	Gehäuse Unterteil+Bus CBC everp	8 718 598 829	■	■																				
5	Kabelschelle-Set (10x)	7 747 026 205	■	■																				
6	Modul BC531 S10 HMI kpl everp	8 718 598 957	■																					
6	Modul BC531 S10 HMI EXP everp	8 738 807 694		■																				
7	Gehäuseklappe CBC HMI Buderus everp	8 732 902 128	■	■																				
9	Anschlussklemme 3-pol ModBus rosa everp	8 718 599 142	■	■																				
11	Modul BM592 S02 everp	8 732 902 104	■	■																				
12	Sicherungseinsatz T250mA (10x) everp	8 732 902 432	■	■																				
35	Modul NM582 S02 Netz everp	8 718 598 951	■	■																				
36	Anschlussklemme 4-pol orange 17B18 everp	8 718 590 270	■	■																				
37	Anschlussklemme 4-pol BR II Brenner weiß	7 747 023 980	■	■																				
38	Anschlussklemme 3-pol Netz weiß everp	7 747 023 981	■	■																				
39	Schraube DIN7981 F ST3.5X9,5 A3K (10x)	2 910 612 410 0	■	■																				

R5310

Regelung
Control
Régulation
Termoregolazione
Regulación
Regülasyon

1

Übersetzungsliste
List of translations

Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni

Lista de traducciones
Ceviri Listesi

Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Acıklamalar
1	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Yapi elemanlari
1	Housing cover CBC	Carter Couvercle CBC	Involucro Coperchio CBC	Carcasa Tapa CBC	Gövde Kapak CBC
2	Screw KBL40x40/20 (10Pc)	Vis KBL40x40/20 (10x)	Bullone,vite KBL40x40/20 (10x)	Tornillo KBL40x40/20 (10x)	Vida KBL40x40/20 (10x)
3	Housing back panel CBC	Carter Panneau arrièr CBC	Involucro Pannello posteriore CBC	Carcasa Pared trasera CBC	Gövde Arka duvar CBC
4	Housing base+Bus CBC	Carter Caisson inférieur+Bus CBC Caisson	Involucro CBC Parte inferiore +Bus	Carcasa Parte inferior CBC Parte	Gövde Alt Parça+Bus CBC
5	Cable strain relief (10x)	COLLIER DE CABLES (10X)	Clips per cavo (10x)	Sujetacable (10x)	Kablo Kelepçesi (10x)
6	Module BC531 S10 HMI complete	Module BC531 S10 HMI	Modulo BC531 S10 HMI	Módulo BC531 S10 HMI	Modül BC531 S10 HMI
6	Module BC531 S10 HMI EXP	Module BC531 S10 HMI EXP	Modulo BC531 S10 HMI EXP	Módulo BC531 S10 HMI EXP	Modül BC531 S10 HMI EXP
7	Housing flap CBC HMI Buderus	Carter Porte CBC HMI Buderus	Involucro Sportello CBC HMI Buderus	Carcasa Tapa CBC HMI Buderus	Gövde Klape CBC HMI Buderus
9	Connector 3-pol ModBus pink	Borne de raccordement 3-pol ModBus rose	Morsetto per collegamento 3-pol ModBus	Borne de conexión 3-pol ModBus rosa	Klemensler 3-pol ModBus pembe
11	Module BM592 S02	Module BM592 S02	Modulo BM592 S02	Módulo BM592 S02	Modül BM592 S02
12	Fuse T250mA 5x20 (10x)	Fusible T250mA 5x20 (10x)	Fusibile T250mA 5x20 (10x)	Fusible T250mA 5x20 (10x)	Sigorta T250mA 5x20 (10x)
35	Module NM582 S02 Power	Module NM582 S02	Modulo NM582 S02	Módulo NM582 S02	Modül NM582 S02
36	Connector 4-pol 17B18 orange	Borne de raccordeme 4 poles 17B18 orange	Morsetto di collegamento 4-pol. 17B18	Borne de conexión 4- polos anaranjado	Bađlantý klemensi4-kutuplu 17B18 turuncu
37	Connector 4-pole white BR11	Borne de connexion 4- pôles BR II blanc	Morsetto di collegamento 4-bipolare BR11	Borne de conexión 4-polos BR II blanc	Bađlantý Klemensi 4-kutuplu BR II beyaz
38	Connector 3-pole white	Borne de connexion 3- pôles blanc	Morsetto di collegamento 3-bipol. bianco	Connector 3-pole white	Bađlantý Klemensi 3- kutuplu beyaz
39	Screw DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)	Vis DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)	Vite DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)	Tornillo DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)	Civata DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)

Gerätetypen Types of appliances	Types de chaudières Tipo apparecchi	Tipos de aplicaciones Cihaz Cesiitleri	Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Observaciones Notlar
Gerät Appliance Chaudière Apparecchio Aparato Cihaz	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Número el ordenar Ordering no.	Land Country Pays Paese Paese Ulke	
R5310	7 736 604 283	Belgien,Bosnien und Herzegowina,Bulgarie	
R5310	8 718 592 477	Deutschland,Luxemburg,Österreich	
R5310	7 736 605 952	Kasachstan,Kirgisistan,Russische Föderat	
R5310	7 736 606 062	Rumänien	

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstr. 30-32
D-35576 Wetzlar / Germany

Buderus